





# UNGARN- JAHRBUCH

Zeitschrift für die Kunde Ungarns  
und verwandte Gebiete

Begründet von Georg Stadtmüller  
In Verbindung mit  
Imre Boba (Seattle), Thomas von Bogyay (München)  
Gyula Borbándi (München), Georg Brunner (Köln)  
Edgar Hösch (München), László Révész (Bern)

Herausgegeben von

GABRIEL ADRIÁNYI  
HORST GLASSL  
EKKEHARD VÖLKL

**Band 17**  
Jahrgang 1989



DR. DR. RUDOLF TROFENIK, MÜNCHEN 1989

**Redaktion**  
**HORST GLASSL und EKKEHARD VÖLKL**

**unter Mitwirkung von**  
**Zsolt K. Lengyel, Adalbert Toth,**  
**Hans-Werner Schuster, Judith Szász**

**Manuskripte und Besprechungsexemplare werden erbeten an:**  
**Redaktion Ungarn-Jahrbuch, Ungarisches Institut,**  
**Postfach 440301, D-8000 München 44**

---

**Für den Inhalt der Beiträge sind die Verfasser verantwortlich**

---

**© 1989 Dr. Dr. Rudolf Trofenik Verlag München**  
**Satz: Kontext-München, Postfach 440301, D-8000 München 44**  
**Herstellung: Strauss Offsetdruck GmbH, D-6945 Hirschberg 2**  
**ISBN 3-87828-185-4 (Buchnummer)**  
**ISSN 0082-755 X (Zeitschriftennummer)**

---

# INHALTSVERZEICHNIS

---

## Thomas von Bogyay 80 Jahre

- »Dem Sonnenschein, dem Regen, mit gleichem Mut entgegen«.  
*Marlene Farkas im Gespräch mit Thomas von Bogyay* 1

## Abhandlungen

- IMRE BOBA  
Braslavespurch: Bratislava or «Braslav's Burg»: Zalavár 9
- JÜRGEN SCHMITT  
Die Balkanpolitik der Arpaden in den Jahren 1180-1241 25
- JÓZSEF ZACHAR  
Ungarn und die beiden Kriege des Kaisers Karls VI.  
gegen das Osmanische Reich 1716-1718 und 1736-1739 53
- GÉZA VON GEYR  
Die Wekerlesiedlung in Budapest.  
Staatliche Arbeitersiedlung und Gartenstadt 71
- MONIKA GLETTLER  
Ethnische Vielfalt in Preßburg und Budapest um 1910. Teil II. 95
- ISTVÁN CSÖPPÜS  
Der Agrarmarkt von Österreich und die Ausfuhr ungarischer  
landwirtschaftlicher Produkte nach Österreich 1920-1938 153
- JÓZSEF VEKERDI  
Volkslieder und »Zigeunermusik« in Ungarn.  
Textologische Anmerkungen 191

## Forschungsberichte

- ARMIN HÖLLER  
Die tschechoslowakische Historiographie der siebziger  
und achtziger Jahre. Ihre Auseinandersetzung mit der  
ungarischen Geschichtsforschung 211

## Mitteilungen

PÉTER VÁRDY

- Identitätsmodelle und Zukunftsbilder. Populisten, Urbane und die Judenfrage in Ungarn zwischen den beiden Weltkriegen 227

ANDREAS ROLAND WESSERLE

- Prologomena Hungarica.  
Zu einer einführenden Etymologie des Ungarischen 241

## Besprechungen

## Allgemeines und Übergreifendes

- Magyarsághoztatás. A Magyarsághoztató Csoport évkönyve [1987].*  
(Ádám T. Szabó) 257
- Bürgertum und bürgerliche Entwicklung in Mittel- und Osteuropa.*  
(Ekkehard Völkl) 263
- CSAPODI, CSABA – TÓTH, ANDRÁS – VÉRTESY, MIKLÓS:  
*Magyar könyvtörténet.* (Zsolt K. Lengyel) 264
- BELLÉR, BÉLA: *Kurze Geschichte der Deutschen in Ungarn.*  
*1. Teil (bis 1919).* (Ekkehard Völkl) 264
- Bethlen Miklós levelei.* (Zsolt K. Lengyel) 265
- Újhold-Évkönyv 1988/1.* (Gyula Borbándi) 266
- MIKSCH, HANS: *Wir sehen uns beim Goldenen Apfel. Voraussetzungen, Grundlagen und frühe Entwicklung des Osmanischen Reiches.*  
(Ekkehard Völkl) 267

## Mittelalter und Neuzeit

- Louis the Great. King of Hungary and Poland.* (Jürgen Schmitt) 268
- MAKK, FERENC: *Magyarország a 12. században.* (Jürgen Schmitt) 270
- DINIĆ-KNEZEVIČ, DUŠANSKA: *Dubrovnik i Ugarska u srednem veku.*  
(Ekkehard Völkl) 271
- Die Steuerkonskriptionen des Sandschaks Stuhlweißenburg aus den Jahren 1563 bis 1565.* (Ekkehard Völkl) 272
- NEHRING, KARL: *Adam Freiherrn zu Herbersteins Gesandtschaftsreise nach Konstantinopel.* (Horst Glassl) 273
- Budától – Belgrádig. Válogatott dokumentumok az 1686-1688. évi törökellenes hadjáratok történetéhez.* (Zsolt K. Lengyel) 274

## 18.-20. Jahrhundert

ZACHAR, JÓZSEF: <i>Franciaország magyar marsallja – Bercsényi László. (László Révész).</i>	275
JOSUPEIT-NEITZEL, ELKE: <i>Die Reformen Josephs II. in Siebenbürgen (Armin Höller)</i>	276
VARDY, STEVEN BELA: <i>Baron Joseph Eötvös (1813-1871). (Ekkehard Völkl)</i>	278
<i>Die Protokolle des österreichischen Ministerrates 1848-1867. (Horst Glassl)</i>	279
VAJAY, SZABOLCS: <i>Ordinis Sancti Johannis in Hungaria, thesaurus ac corpus – Obedientia Brandenburgensis – Repertorium historicum familiarum quibus Milites procedent. A Johannita Rend lovagjai 1854-1987. (Judith Steinmann)</i>	280
»Valahol túl, meseországban...« <i>Az amerikai magyarok 1895-1920. (Zsolt K. Lengyel)</i>	284
ROMSICS, IGNÁC: <i>Gróf Bethlen István politikai pályája 1901-1921. (Anton Radvánszky)</i>	284
SZAKÁLY, SÁNDOR: <i>A magyar katonai elit 1938-1945. (Zsolt K. Lengyel).</i>	287
<i>Horthy-Magyarország részvétele Jugoszlávia megtámadásában és megszállásában 1941. (Ekkehard Völkl)</i>	288
LÉVAI, JENŐ: <i>Raoul Wallenberg regényes élete, hősi küzdelmei, rejtélyes eltűnésének titka. (Gabriel Adriányi)</i>	289
BOKOR, ÁGNES: <i>Szegénység a mai Magyarországon. (Jenő Bangó)</i>	290

## Geographie

<i>Contemporary Essays in Austrian and Hungarian Geography. (Karl Hermes)</i>	292
<i>Discussion papers. »Centre for Regional Studies« Pécs. (Karl Hermes)</i>	296

## Chronik

<i>Deutsch-ungarische Beziehungen seit der Schlußakte von Helsinki. (Horst Glassl)</i>	303
<i>Die Deutschen in Ungarn. (Ekkehard Völkl)</i>	304
<i>Kirchengeschichtliche Konferenz in memoriam Péter Pázmány. (Attila Pandula)</i>	305
<i>Jolán Balogh (2. August 1900 – 12. Oktober 1988) (Thomas von Bogyay)</i>	308

## VI

<i>Jenő Szűcs (13. Juni 1928 – 24. November 1988)</i> (Thomas von Bogyay)	310
<i>Götz Mavius (16. März 1956 – 29. Dezember 1988)</i> (Ekkehard Völkl)	312
<i>Béla Frh. von Brandenstein (17. März 1901 – 24. August 1989)</i> (Tibor Hanak)	313

### Verschiedenes

<i>Ungarisches Institut München. Veröffentlichungen 1964-1989</i>	317
<i>Zur Rezension eingesandte Bücher</i>	322
<i>Mitteilung der Redaktion</i>	322

## Mitarbeiter dieses Bandes

- ADRIÁNYI Gabriel, Dr. theol. UProf., Institut für Kirchengeschichte der Universität Bonn, Am Hof 1, D-5300 Bonn
- BOBA Imre, Prof. Dr. phil., University of Washington, Department of History, Seattle/ Washington 98195, U. S. A.
- BANGÓ Jenő, Dr. phil. Prof., Katholische Fachhochschule NW, Robert Schumann-Straße 25, D-5100 Aachen
- BORBÁNDI Gyula, Dr. jur., Oberföhringerstraße 12 a, D-8000 München 80
- CSÖPPÜS István, Dr. phil., Agrártudományi Egyetem, H-Gödöllő 21
- FARKAS Marlene, Dr. phil., RFE/RL, Oettingenstraße 67, D-8000 München 22
- GEYR Géza von, M.A., Herzogstraße 99, 8000 München 40
- GLASSL Horst, Dr. phil. UProf., Institut für Geschichte Osteuropas und Südosteuropas, Universität München, Ainmillerstraße 8, D-8000 München 40
- GLETTLER Monika, Dr. phil., Sudetendeutsches Archiv, Hochstraße 8, D-8000 München 80
- HANAK Tibor, Dr. phil., Untere-Donau-Straße 35, A-1020 Wien
- HERMES Karl, Dr. phil. UProf., Institut für Geographie, Universität Regensburg, D-8400 Regensburg
- HÖLLER Armin, M.A., Institut für Geschichte, Universität Regensburg, D-8400 Regensburg
- LENGYEL Zsolt K., M.A., Ungarisches Institut, Beichstraße 3, D-8000 München 40
- PANDULA Attila, Dr. phil., ELTE, Pesti Barnabás utca 1, H-1364 Budapest
- RADVÁNSZKY Anton, Baron, Château Gaillard 30, F-94700 Maisons-Alfort
- RÉVÉSZ László, Dr. phil. UProf., Universität Bern, Gewerbestraße 17, CH-3012 Bern
- SCHMITT Jürgen, Dipl. Hist., Stadtarchiv Bamberg, Franz-Ludwig-Straße 7 c, D-8600 Bamberg
- STEINMANN Judith, Dr. phil., Zentralbibliothek Zürich, Zähringer Platz 6, CH-8025 Zürich
- SZABÓ T. Ádám, Dr. phil., ELTE, Pesti Barnabás utca 1, H-1364 Budapest
- VÁRDY Péter, Technische Hogeschool, Postbus 217, NL-7500 Enschede
- VEKERDI József, Dr. phil., Országos Széchényi Könyvtár, Budavári Palota, F épület, H-1827 Budapest
- VÖLKL Ekkehard, Dr. phil. UProf., Institut für Geschichte, Universität Regensburg, D-8400 Regensburg
- WESSERLE Andreas Roland, Dr. phil. UProf., 4257 North 52nd Street, Milwaukee/Wisconsin 53216, U. S. A.
- ZACHAR József, Obstdt. Dr. phil. habil., Delegationschef, Ständige Ungarische Archivdelegation im Österreichischen Kriegsarchiv, Stiftgasse 2, A-1070 Wien



**Geburtstagsfeier am 11. April 1989  
in den neuen Räumen des Ungarischen Instituts München  
für *Dr. Thomas von Bogyay* zum 80. Geburtstag und  
für *Prof. Dr. Imre Boba* zum 70. Geburtstag**



**Bild oben (v. l.):  
Dr. Hans-Joachim Härtel, Prof. Dr. Gerhard Grimm,  
*Dr. Thomas von Bogyay*, Prof. Dr. Edgar Hösch**

**Bild unten (v. l.):  
Dr. Gerd Wehner, *Prof. Dr. Imre Boba*,  
Dr. Csaba Skultéty, *Dr. Thomas von Bogyay***



### »Dem Sonnenschein, dem Regen, mit gleichem Mut entgegen«

Marlene Farkas im Gespräch mit Thomas von Bogyay

*F.:* Professor Stadtmüller hat Ihnen vor zehn Jahren anlässlich Ihres siebenzigsten Geburtstages in einer ausführlichen Biographie für die langjährige Mitarbeit und wissenschaftliche Tätigkeit gedankt.<sup>1</sup> Seitdem haben Sie mit gewohntem Fleiß und Ausdauer weitergearbeitet; erlauben Sie, daß ich es erwähne: die zehn Jahre, die seitdem vergangen sind, merkt man Ihnen nicht an. Man nennt Sie ein »Tornisterkind«, geboren noch in der österreichisch-ungarischen Monarchie. Väterlicherseits stammen Sie aus einer Offiziersfamilie, mütterlicherseits aus einer Gelehrtenfamilie. Liegt hier des Rätsels Lösung? Einerseits die alle Widrigkeiten mit Gleichmut überwindende Ausdauer – andererseits die wissenschaftliche Neugierde und Gründlichkeit?

*B.:* Die Frage ist interessant und ich antworte darauf, was mir gerade einfällt. Einerseits ist es wahr, daß die Eltern und die elterliche Umwelt prägt und auch mich geprägt hat, und was den Gleichmut angeht, glaube ich schon, daß er für das Soldatenleben charakteristisch ist. Mein Vater war Berufsoffizier. Andererseits waren wir in unserem Elternhaus am Plattensee auch eine Seglerfamilie. Ich habe zum Beispiel von meiner Mutter das Segeln gelernt. Als wir dann ein eigenes Boot hatten, haben wir ein Logbuch geführt, und ich habe seinerzeit das Motto gewählt: »Dem Sonnenschein, dem Regen, mit gleichem Mut entgegen«. Eigentlich gilt das für mein ganzes Leben. Auch für die Wissenschaft. Man kann schon sagen, daß unser Leben, mein Leben nicht ganz so einfach war. Die Akribie, die wissenschaftliche Genauigkeit, die Sie erwähnen, ist auch eine Forderung, die dem Soldaten und dem Wissenschaftler gleichermaßen gestellt wird. In der Biographie oder eher in der Würdigung, die Professor Stadtmüller geschrieben hat, steht all das drin. Ich möchte nur eines hinzufügen, korrigieren. Er schreibt, daß ich – als ich meine erste feste Anstellung am Schulratsamt Zalaegerszeg bekam – von Professor Hekler und von dem damaligen Stadtpfarrer Pehm, dem späteren Kardinal Mindszenty, angeregt wurde, mich mit den mittelalterlichen Denkmälern der Umgebung des Komitats Zala zu beschäftigen. Also das stimmt nicht. Denn ich war damals schon ein Mediävist mit Leib und Seele. Professor Hekler hat mir nach Zalaegerszeg eine Postkarte geschrieben, auf der nur so viel stand: »Ich will baldmöglichst die Monographie der Kirche von Zalaegerszeg sehen.« Sie ist

---

<sup>1</sup> Georg STADTMÜLLER: Ein Wort des Dankes: Thomas von Bogyay 70 Jahre alt. In: Ungarn-Jahrbuch 10 (1979) S. 1-6.

tatsächlich eine sehr schöne, barocke Kirche. Professor Hekler ist aber, ohne die Monographie gesehen zu haben, gestorben. Ich habe sie nie geliefert und werde sie auch nie schreiben. In Zalaegerszeg ist jetzt ein junger Kunsthistoriker, vielleicht kann er sie schreiben. Er beschäftigt sich tatsächlich mit den Fresken der Kirche. Was den Pfarrer Pehm, später Mindszenty, betrifft, der damals Ortspfarrer und Titularabt war, von ihm habe ich sehr viele, erstklassige Hinweise bekommen. Ich bin ihm dafür bis heute dankbar.

F.: Man sagt: »Die Vergangenheit ist ein fremdes Land, dort verhält man sich anders.« Je weiter das Land entfernt ist, umso mehr muß man sich anpassen... Ihre wissenschaftliche Tätigkeit – ihre selbständig erschienenen Arbeiten, zahlreiche Aufsätze, Vortragstexte und Rezensionen – umfassen ein ganzes Jahrtausend, von der Karolingerzeit bis zum 20. Jahrhundert. Dabei möchte ich bemerken, daß sogar Ihre Rezensionen – im übertragenen Sinne – »selbständige« Publikationen sind, die sich nicht nur mit dem vorgegebenen Thema auseinandersetzen, sondern, und vor allem, dieses mit eigenen Überlegungen und Forschungsergebnissen bereichern. Man liest sie, und ich nehme an, nicht nur die Fachwelt, wie eine Kriminalgeschichte. Sie nehmen den Tatbestand auf und dann verfolgen Sie unerbittlich, wie jeder geborene Detektiv, die Spuren. Diese Spuren sind: die kritische Auseinandersetzung mit den Quellen und der visuell vorhandenen Materie. Von vorgefaßten Meinungen, Interpretationen, oder aber – was leider in der Geschichtsforschung des mitteleuropäischen Raumes keine Seltenheit ist – von falschen national-ideologischen Interessen ließen Sie sich nie irreführen. Ich denke hier an ihre Forschungen, die das mittelalterliche Ungarn betreffen. Stichwort: Zalavár-Mosapurc, die Slawenmission, der Einfluß des byzantinischen Reiches, dies sogar in Ihrem, ich muß zugeben, meinem Lieblingwerk: das »Lechfeld«.<sup>2</sup> Es ist mein Lieblingsbuch, weil es, mit Absicht, für das große Publikum geschrieben wurde, zur Tausendjahrfeier des Sieges über die Ungarn am Lechfeld; und es widerspricht allem, was ich in der Schule über die alten Ungarn gelernt habe. Es ist so zeitnah, so lebendig, daß man das Gefühl bekommt, man sei in diesem fremden Land, »in der Geschichte«, angekommen. Aber bleiben wir bei Zalavár-Mosapurc. Sie haben sehr früh, noch vor den neueren Ausgrabungen, die richtige Spur aufgenommen...

B.: Ja, was Zalavár betrifft, bin ich eigentlich durch Zufall auf das Thema gestoßen. Als ich meine Monographie über die Abteikirche zu Ják<sup>3</sup> vorbereitet hatte, mich mit dem Stoff beschäftigte, mußte ich in den Keller des Museums von Szombathely hinuntersteigen. Man hat dort am Anfang des Jahrhunderts, nach der Restaurierung der Kirche, die Steine aufgestapelt, das heißt eher zerstreut aufbewahrt. Sie lagen also dort herum, und ich mußte suchen, ob ich etwas Brauchbares finde; etwas, das aufschlußreich werden könnte. So stöberte ich herum, und plötzlich habe ich ein Fragment entdeckt, das typisch mittel-byzantinisch aussah. Es war sehr schmutzig, aber man konnte feststellen, daß es aus Marmor bestand. Marmor ist ja ein ungewöhnliches Material. So habe ich das Stück genommen und

<sup>2</sup> *Lechfeld – Ende und Anfang*. München 1955.

<sup>3</sup> *A jáki apátságai templom és Szent Jakab-kápolna*. Szombathely [o. J.] 1944.

schließlich, nach längeren Überlegungen und, zum Beispiel, nach Steinuntersuchungen, kam ich zu dem Schluß, daß der Stein aus Zalavár stammen mußte. Das Motiv des Ornaments war vom Sarg des Hl. Stephans und von einigen Bruchstücken in Zalavár in Ungarn bekannt. Selbstverständlich war ich an der Zeit des Hl. Stephans schon interessiert, ich kannte die Steine von Zalavár auch ziemlich genau. In Zalaapáti, wo sie damals in der Abtei lagen, und auch in der Umgebung, hatte ich nämlich mehrere Tanten. Außerdem wurde ein Klassenkamerad von mir in Zalaapáti Volksschullehrer. Damals schon ist mir aufgefallen, daß diese Steine von Zalavár gar nicht einheitlich sind. Da gab es drei große Flechtwerksteine, dann einen byzantinischen Stein und verschiedene andere, die nicht aus der gleichen Zeit stammen konnten. Als man nach dem Krieg in Zalavár die Ausgrabungen begonnen hat – es war ein Freund von mir, Aladár Radnóti, der die ersten Ausgrabungen durchführte –, fand man eine dreischiffige Basilika, die Basilika von Récéskút.<sup>4</sup> Ein anderer ehemaliger Kollege und Freund von mir, Dezső Dercsényi, hat diese Ruine als die karolingische Abteikirche St. Adrian identifiziert.<sup>5</sup> Und ich habe gedacht: da stimmt was nicht. Das ist unmöglich, das kann nicht sein. Damals lebte ich schon in Deutschland. Aber ich hatte die Verbindung nicht nur mit den ungarischen, sondern auch mit den slowenischen Kollegen wieder aufgenommen. So konnte ich die wichtigste slowenische Literatur über Mosapurc erhalten. Ich fing an, slowenisch zu lernen, weil die Kommentare slowenisch geschrieben wurden. Ich bin heute noch froh, daß ich mich damals dazu entschlossen habe. Es war ein Glücksfall. Es ist für mich so viel Neues klar geworden. Diese eigentlich ziemlich oberflächlichen Sprachkenntnisse haben mir solche Horizonte eröffnet. Dadurch konnte ich nachweisen, daß diese Identifizierung unmöglich ist und daß die Quelle aus der Karolingerzeit, welche die Slowenen am besten publiziert haben, viel mehr über die Zeit aussagt, als man es bis dahin angenommen hat. Man hat sie nicht richtig interpretiert. Es bereitete mir dann selbstverständlich eine gewisse Genugtuung, daß auch die spätere Leiterin der Ausgrabungen, Ágnes Cs. Sós,<sup>6</sup> meinen Mutmaßungen – wir sollten nicht über Erkenntnisse sprechen, eher über Hypothesen – zugestimmt hat, nämlich daß die Basilika von Récéskút nicht die St. Adrianskirche sein kann. Wahrscheinlich war sie eine Johannes Baptista Kirche, vielleicht die erste christliche Kirche der Umgebung. So kam ich selbstverständlich zu der Frage, welche Bedeutung der Salzburger Mission zukäme, was sie geschaffen habe im heutigen ungarischen Transdanubien, nicht nur in Zalavár. Heute ist das Thema ein Spezialgebiet geworden, auch für die ungarische Forschung. Ich selber habe darüber vor vier Jahren in Salzburg referiert, anläßlich des internationalen Symposions zum 1100. Todestag des hl. Methodius.<sup>7</sup>

<sup>4</sup> Aladár RADNÓTI: Une église du haut moyen âge à Zalavár. In: *Études slaves et roumaines* 1 (1948) S. 21-31.

<sup>5</sup> Dezső DERCSÉNYI: L'église de Pribina à Zalavár. In: *Études slaves et roumaines* 1 (1948) S. 89-100.

<sup>6</sup> Ágnes Cs. SÓS: Die slawische Bevölkerung Westungarns im 9. Jahrhundert. München 1973.

<sup>7</sup> *Die Salzburger Mission in Pannonien aus der Sicht der Archäologie und der Namenskunde*. In: Salzburg und die Slawenmission. Zum 1100. Todestag des hl. Methodius. Beiträge des internationalen Symposions vom 20. bis 22. September 1985 in Salzburg. Salzburg 1986. S. 273-290.

Ich habe versucht, alles zusammenzufassen, was man heute über das Zalavár-Mospurc Problem und überhaupt das vorungarische Christentum in diesem Gebiet weiß – obwohl die Grabungen noch im Gange sind.

*F.:* Eine Zwischenfrage: Sie kamen ja zum Thema Zalavár durch den byzantinischen Stein... Welchen Einfluß hatte Byzanz in diesem Gebiet? Sie haben ja auch in Wien am XVI. Internationalen Byzantinistenkongreß teilgenommen...

*B.:* Darüber habe ich in Wien – mit einem Fragezeichen – gesprochen. Auch der Titel meines Referates war mit einem Fragezeichen versehen: »Eine Grenzprovinz byzantinischer Kunst im Donauraum?«<sup>8</sup> So lautete die Frage. Tatsächlich ist das, was man im ersten, schon »ungarischen« Jahrhundert findet, bemerkenswert. Es gibt einige Bauten und Ornamentsteine, die in der westlichen romanischen Kunst nicht vorkommen, die Fremdkörper waren. Zur Zeit des Hl. Stephans muß doch der byzantinische Kultureinfluß stärker gewesen sein, als man es im allgemeinen annimmt. Ich habe damals in Wien beispielsweise die alte Abteikirche von Szekszárd, die ausgegraben wurde, gezeigt, den Stein von Zalavár und einige ähnliche Stücke, und niemand hat mir widersprochen. Wie es scheint, wurde es akzeptiert.

*F.:* Stephanus rex – als nächstes Stichwort. Ich möchte nur kurz bemerken, daß, obwohl Sie seit mehr als vierzig Jahren in Bayern, seit 1952 in München leben, und bis vor kurzem vom offiziellen Ungarn als »Unperson« behandelt wurden, Sie den Kontakt mit der ungarischen Fachwelt nie verloren haben. Man hat Sie nicht nur gekannt und gelesen, sondern auch Ihr Urteil erwartet und geschätzt. »Stephanus rex« ist das erste Buch von Ihnen, das nach mehr als vier Jahrzehnten in Ungarn verlegt wurde.<sup>9</sup> Der Heilige König Stephan und seine »angebliche« Krone hat Sie aber schon lange beschäftigt. Sie gehörten zu den ersten Forschern, die bemüht waren, sowohl die Person des Königs als auch die »Heilige Krone« von den historisch-mythologischen »Unwahrheiten« zu befreien. Wie beurteilen sie die Person des Königs, der eigentlich zwischen zwei Welten stand, zwischen dem morgenländischen und dem abendländischen Christentum?

*B.:* Zuerst würde ich sagen, daß diese Zwischenstellung damals etwas anderes bedeutete als wir es heute sehen. Am Anfang des 11. Jahrhunderts waren Byzanz und Rom, oder, sagen wir, Aachen, noch keine Feinde. Sie standen sich nicht als Konkurrenten oder Rivalen gegenüber. Erstens war Byzanz das ältere Kulturzentrum und hatte ein viel größeres Ansehen. Wenn man ein Vorbild suchte, wie ein Herrscher repräsentieren sollte, blickte man nach Byzanz und nicht nach Aachen oder nach Rom. Außerdem: auf dem rein religiösen Gebiet ist die Spaltung viel später eingetreten. Besonders in Ungarn ist die Spaltung, als sie eintrat, nicht so real empfunden worden. Man betrachtete den östlichen Ritus nicht als Häresie oder ähnliches. Das haben die neueren Forschungen ganz genau nachweisen können. Noch am Anfang des 13. Jahrhunderts betrachtete man in Ungarn die östlichen Christen nicht als Fremde. Es gab noch Klöster mit gieschischem Ritus, in

<sup>8</sup> *Eine Grenzprovinz byzantinischer Kunst im Donauraum?* In: XVI. Internationaler Byzantinistenkongreß. Akten II/5. Wien 1982. S. 149-157.

<sup>9</sup> *Stephanus rex*. Budapest 1988.

denen nicht nur Slawen, sondern auch gebürtige Ungarn waren. Das berühmteste Beispiel ist das Kloster von Szávaszentdemeter. Es ist urkundlich belegt, daß dort Griechen, Slawen und Ungarn lebten. Und alle befolgten den byzantinischen Ritus. Heute ist es schon sicher, daß die griechisch-katholischen Ungarn keine Neuankömmlinge oder assimilierte Ukrainer, Rumänen sind. Es sind mehrere hunderttausend Ungarn, die schon im Mittelalter dort lebten und griechisch-katholisch waren: sie zelebrierten die Messe damals schon nach dem griechischen Ritus. Deshalb kann man bei dem Hl. Stephan eigentlich nicht von einer Wahl sprechen. Die Wahl wurde schon von Géza getroffen, der für seinen Sohn eine Braut in Bayern suchte, für die Missionierung die Verbindung mit dem Westen aufgenommen hat. Aber das bedeutete nicht, daß man alles, was byzantinisch war, ablegen wollte. Wir müssen nur daran denken, daß die berühmte Gründungs-urkunde vom Nonnenkloster Veszprémvölgy auch griechisch geschrieben wurde. Die Frau vom Hl. Emmerich war eine Griechin. Es entsprach der alten Tradition. Das heißt: der Hl. Stephan konnte die beiden christlichen Welten in sich und in seinem Reich in Einklang bringen.

F.: Kann man dann die Hl. Krone als Symbol dieser zwei Welten betrachten?

B.: Ja, das ist richtig. Die Krone, wie sie auf uns kam, vereinigt die zwei Welten. Unten ist sie griechisch, oben lateinisch. Man hat in den letzten zehn Jahren viel über die Krone geredet und geschrieben, eine ganze Menge von neuen Theorien aufgestellt, aber ich bin der Meinung, daß die Krone, die wir haben, in der Zeit des Hl. Stephan noch nicht vorhanden war. Oder wenn einige Bestandteile schon vorhanden waren, so dienten sie nicht als Krone. Und gewiß nicht als Königskrone.

F.: Ihr Spürsinn für die Lösung ikonographischer Probleme ist bewundernswert. So auch in der Diskussion über die Hl. Krone...

B.: Ja, die Ikonographie der »corona greca« ist eine vollständige und sehr präzise Darstellung der byzantinischen Kaiser- und Reichsidee. Dadurch ist das Programm ein Schlüssel zur Untersuchung der einstigen Bestimmung und der Herkunft des Kronenteils. Wer sich diese »corona greca« auf den Kopf setzte, hatte die Oberhoheit des »echten römischen Kaisers«, als der sich der byzantinische Basileus betrachtete, anerkannt. Dieser hielt sich für den einzigen, echten römischen Weltkaiser. Eigentlich waren die westlichen Kaiser in seinem Auge nur Parvenüs. Darüber hat ein deutscher Byzantinist, Werner Ohnsorge, ein ausgezeichnetes Buch geschrieben.<sup>10</sup> Nach der Feststellung von Frau Bárány-Oberschall war der griechische Teil der Krone ursprünglich eine Frauenkrone, und zwar die Krone der griechischen Gattin des Königs Géza I., die aus der Familie Synadenos stammte und Dynadene genannt wurde.<sup>11</sup> Man versuchte neulich, diese Rekonstruktion in Abrede zu stellen; aber die Goldschmiede, die dagegen plädierten, haben zwar mit Mikroskop und mit Rachenspiegel, also mit medizinischen Spezialinstrumenten, die Krone untersucht, aber sie haben solche formale

<sup>10</sup> Werner OHNSORGE: Das Zweikaiserproblem im früheren Mittelalter. Hildesheim 1947.

<sup>11</sup> Magda von BÁRÁNY-OBERSCHALL: Konstantinos Monomachos császár koronája. The Crown of the Emperor Constantine Monomachos. Budapest 1937. S. 37-38, 99.

und technische Unterschiede und Eigentümlichkeiten nicht bemerkt, die schon einem Blinden durch Tasten feststellbar sind. Éva Kovács hat vollkommen recht, wenn sie behauptet, daß die untere Krone einheitlich und byzantinisch ist.<sup>12</sup> Als die Krone ihre heutige Form erhielt, war entweder das ikonographische Programm des unteren Teils nicht mehr aktuell, man hat es nur als Ornament betrachtet, oder aber, im Gegenteil, sie muß hochaktuell gewesen sein. Das war meine Hypothese, die ich in einer Rezension zuerst veröffentlicht habe.<sup>13</sup> Meiner Meinung nach war Béla III. der einzige ungarische König, der den Ehrgeiz und die Möglichkeit hatte, den byzantinischen Kaiserthron zu besteigen. Er war mit seiner Armee bis Sofia gelangt, als die Nachricht kam, daß der Usurpator, den er stürzen wollte, durch einen Volksaufstand schon liquidiert worden war. Isaac Angelos kam dann legitimerweise auf den Thron – zwar durch »die revolutionären Massen«, aber alles ging legitim zu. Béla zog sich zurück, und Isaac Angelos kam und bat um die Hand seiner Tochter, Margarethe. So wurde Béla Basileopator, das heißt Schwiegervater des Kaisers. Nach dem byzantinischen Recht war der Schwiegervater auch thronberechtigt. So hatte er Anspruch darauf und mußte sein Ziel nicht aufgeben. Es ist bekannt, daß er jahrelang am Hofe des Manuel Komnenos als Thronfolger erzogen wurde. Ich habe also die Hypothese aufzustellen gewagt, daß er, als er mit seinem Heer nach Konstantinopel aufbrach, um den Usurpator zu stürzen, eine Krone zu seiner Krönung mitgenommen hat.

Die heutige Krone ist dem Typus nach byzantinisch. Sie ist eigentlich ein Kamelaukion; diese geschlossene Krone war damals auch in der ganzen christlichen Welt so populär, daß sich auch die Stauer solche Kronen anfertigen ließen – und sie auch getragen haben. Das byzantinische Vorbild war eben maßgebend. Das galt als echte Kaiserkrone. Das haben schon am Ende des 18. Jahrhunderts die ungarischen Forscher klar erkannt: Die Hl. Krone ist dem Typus nach byzantinisch. Das spricht auch dafür, daß, solange Béla III. auf den byzantinischen Thron Anspruch haben konnte, das ganze ikonographische Programm des unteren Teiles sinnvoll war.

F.: Bisher haben wir uns auf diejenigen Aufsätze beschränkt, in denen Sie sich mit mittelalterlichen Problemen auseinandergesetzt haben. Es wäre aber nicht gerecht, Ihre weiteren, ebenfalls zahlreichen Schriften, unerwähnt zu lassen, die von der corvinischen Renaissance, den Türkenkriegen in Siebenbürgen, von »Bayern und die Kunst Ungarns«, oder aber vom Werk des Jean Antoine Houdon handeln. Beschäftigen Sie sich noch mit Houdon?

B.: Augenblicklich kann ich es nicht sagen, aber Houdon interessiert mich immer, und wahrscheinlich wird er mich bis zum Ende meines Lebens interessieren und auch beschäftigen. Ich habe noch Material, das ich publizieren könnte, und ich verfolge immer aufmerksam, was über Houdon erscheint. Augenblicklich und in den letzten Jahren sieht man wenig. Aber ich weiß, daß besonders der Por-

<sup>12</sup> Kovács Éva. In: Éva Kovács – Zsuzsa Lovag: Die ungarischen Krönungsinsignien. Budapest 1988, S. 37.

<sup>13</sup> Besprechung von P. J. Kelleher: *The Holy Crown of Hungary* und M. Uhlirz: *Die Krone des heiligen Stephan, des ersten Königs von Ungarn*. In: Byzantinische Zeitschrift 45 (1952) S. 422.

traitist Houdon immer aktuell bleibt. Derjenige, der das späte französische 18. Jahrhundert und die Aufklärung kennenlernen will, der hat nichts anderes zu tun, als die Portraits von Houdon anzusehen.

Was ich in meinem Leben noch bearbeiten möchte, ist eigentlich eine Ergänzung zu dem, was ich im Jahre 1933 in Gotha bearbeitet habe. Dort habe ich auch Archivalien gefunden, die dann in Frankreich publiziert worden sind. Nach dem Krieg kam ein deutscher Kunsthistoriker nach Gotha und ist auf weitere Dokumente gestoßen. Als ich dann meine Ergebnisse hier in Deutschland veröffentlicht habe,<sup>14</sup> hat er mir alles, was er in Gotha gefunden hatte, als Ablichtung zugeschickt. Er hat zugegeben, daß er eigentlich im Französischen ziemlich schwach ist, und darum hat er daran gedacht, daß wir beide damit etwas anfangen könnten. Die Verbindung ist irgendwie abgebrochen, aber ich werde noch versuchen – wenn er noch lebt – sie wieder aufzunehmen. Wir müßten eigentlich dieses Material unbedingt aufarbeiten. Es sind nicht nur reine Fakten, es sind auch geistesgeschichtlich wichtige Dokumente darunter: die Kunstanschauung Houdons und seiner Zeit. Er selber war kein Schriftsteller. Seine Orthographie war auch sehr fehlerhaft. Aber er hatte immer einen Freund gefunden, der seine Gedanken sehr kunstvoll und elegant formulieren konnte. Solche Dokumente habe ich noch in meinem Schrank. Und diese möchte ich noch der Öffentlichkeit vorlegen.

F.: Ich wünsche Ihnen dazu vom ganzen Herzen viele Lebensjahre in Gesundheit und Schaffensfreude.

*München, im Oktober 1989*

Die Würdigung von Person und Werk von Prof. Dr. Imre Boba lag bei Redaktionsschluß nicht vor. (*Die Herausgeber*)

---

<sup>14</sup> *Studien zu Jean Antoine Houdons Werk in Deutschland.* In: *Zeitschrift für Kunstgeschichte* 27 (1964) S. 105-132.